



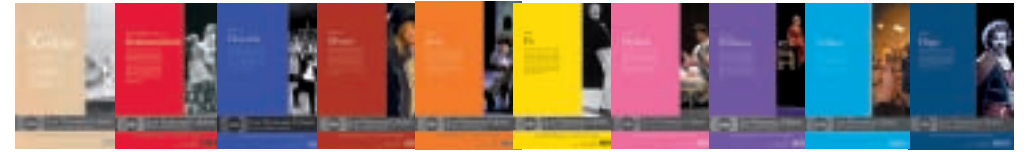
En couverture : Michel Vuillemoz, Elsa Lepoivre.  
Ci-dessus : Didier Sandre, Cécile Brune. © Christophe Raynaud de Lage



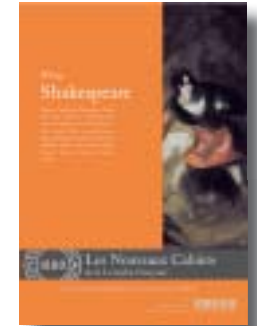
# Tartuffe



Claire Boust, Elsa Lepoivre, Anna Cervinka. © Christophe Raynaud de Lage



## Les Nouveaux Cahiers de la Comédie-Française



Cahier n°1 Bernard-Marie KOLTÈS | Cahier n°2 BEAUMARCHAIS | Cahier n°3 Ödön von HORVÁTH | Cahier n°4 Alfred de MUSSET | Cahier n°5 Alfred JARRY | Cahier n°6 Dario FO | Cahier n°7 Georges FEYDEAU | Cahier n°8 Tennessee WILLIAMS | Cahier n°9 Carlo GOLDONI | Cahier n°10 Victor HUGO | Cahier n°11 William SHAKESPEARE - Prix de vente 10 €. Disponibles dans les boutiques de la Comédie-Française, sur [www.boutique-comedie-francaise.fr](http://www.boutique-comedie-francaise.fr), ainsi qu'en librairie

Éditions L'avant-scène théâtre



## Le théâtre français du Moyen Âge et de la Renaissance

XII<sup>e</sup> - XVI<sup>e</sup> siècles

à paraître en octobre 2014

Souscription à tarif préférentiel

du 1<sup>er</sup> mai au 15 octobre 2014

retrouvez nos offres sur

[www.avant-scene-theatre.com](http://www.avant-scene-theatre.com)



# Tartuffe

Comédie en cinq actes de **Molière**

Nouvelle mise en scène

DU 20 SEPTEMBRE 2014 AU 17 FÉVRIER 2015

SALLE RICHELIEU

durée estimée 2h15 sans entracte

Mise en scène de Galin Stoev

Collaboration artistique **Frédérique PLAIN** | Scénographie **Alban HO VAN** | Costumes **Bjanka ADŽIĆ URSULOV** | Lumières **Elsa REVOL** | Musique originale **Sacha CARLSON** | Le décor et les costumes ont été réalisés dans les ateliers de la Comédie-Française.

avec

<b>Claude MATHIEU</b>	Madame Pernelle
<b>Michel FAVORY</b>	Monsieur Loyal
<b>Cécile BRUNE</b>	Dorine
<b>Michel VUILLERMOZ</b>	Tartuffe
<b>Elsa LEPOIVRE</b>	Elmire
<b>Serge BAGDASSARIAN</b>	Cléante
<b>Nâzim BOUDJENAH</b>	Valère
<b>Didier SANDRE</b>	Orgon
<b>Anna CERVINKA</b>	Mariane
<b>Christophe MONTENEZ</b>	Damis

et les élèves-comédiens  
de la Comédie-Française

<b>Claire BOUST</b>	Flipote, un serviteur et un exempt
<b>Ewen CROVELLA</b>	un serviteur et un exempt
<b>Thomas GUENÉ</b>	un serviteur et un exempt
<b>Valentin ROLLAND</b>	Laurent et un exempt

En collaboration avec Accès Culture, la Salle Richelieu propose aux personnes aveugles, malvoyantes, sourdes ou malentendantes des services d'audiodescription et de surtitrage adaptés pour certaines représentations (voir calendriers de l'alternance).

La Comédie-Française remercie M.A.C. COSMETICS | Champagne Barons de Rothschild | Baron Philippe de Rothschild SA.

Réalisation du programme **L'avant-scène théâtre**

# La troupe de la Comédie-Française

SEPTEMBRE 2014



© Christophe Raynaud de Lège

Les comédiens de la troupe présents dans le spectacle sont indiqués en rouge.

# Les spectacles de la Comédie-Française

Saison 2014/2015

[www.comedie-francaise.fr](http://www.comedie-francaise.fr)



**SALLE RICHELIEU**

## Tartuffe

Molière - Galin Stoev  
DU 20 SEPTEMBRE AU 17 FÉVRIER

## Antigone

Jean Anouilh - Marc Paquien  
DU 26 SEPTEMBRE AU 2 DÉCEMBRE

## Un chapeau de paille d'Italie

Eugène Labiche - Giorgio Barberio Corsetti  
DU 8 OCTOBRE AU 14 JANVIER

## Dom Juan

Molière - Jean-Pierre Vincent  
DU 17 OCTOBRE AU 16 DÉCEMBRE

## La Double Inconstance

Marivaux - Anne Kessler  
DU 29 NOVEMBRE AU 1<sup>ER</sup> MARS

## Le Misanthrope

Molière - Clément Hervieu-Léger  
DU 17 DÉCEMBRE AU 22 MARS

## Les Estivants

Maxime Gorki - Gérard Desarthe  
DU 7 FÉVRIER AU 25 MAI

## Le Songe d'une nuit d'été

William Shakespeare - Muriel Mayette-Holtz  
DU 18 FÉVRIER AU 31 MAI

## Innocence

Dea Loher - Denis Marleau  
DU 28 MARS AU 1<sup>ER</sup> JUILLET

## Lucrece Borgia

Victor Hugo - Denis Podalydès  
DU 14 AVRIL AU 19 JUILLET

## La Maison de Bernada Alba

Federico Garcia Lorca - Lilo Baur  
DU 23 MAI AU 25 JUILLET

## La Tragédie d'Hamlet

William Shakespeare - Dan Jemmett  
DU 5 JUIN AU 26 JUILLET

## Un fil à la patte

Georges Feydeau - Jérôme Deschamps  
DU 19 JUIN AU 26 JUILLET

## Propositions

Feuillets d'Hypnos lecture  
René Char  
5 DÉCEMBRE

## MUSÉE GUSTAVE-MOREAU

Lectures  
2 DÉCEMBRE, 10 MARS, 2 JUIN

## PANTHÉON

Jean Jaurès lecture  
27 SEPTEMBRE

---

## SALLE RICHELIEU

Place Colette – 75001 Paris  
0 825 10 1680 (0,15 euro la minute)

---

## THÉÂTRE DU VIEUX-COLOMBIER

21 rue du Vieux-Colombier – 75006 Paris  
01 44 39 87 00 / 01

---

## STUDIO-THÉÂTRE

Galerie du Carrousel du Louvre  
99 rue de Rivoli – 75001 Paris  
01 44 58 98 58



**THÉÂTRE DU VIEUX-COLOMBIER**

## Trahisons

Harold Pinter - Frédéric Bélier-Garcia  
DU 17 SEPTEMBRE AU 26 OCTOBRE

## George Dandin

Molière - Hervé Pierre  
DU 12 NOVEMBRE AU 1<sup>ER</sup> JANVIER

## Oblovov

Ivan Alexandrovitch Gontcharov - Volodia Serre  
DU 9 AU 25 JANVIER

## L'Autre

Françoise Gillard et Claire Richard  
DU 5 AU 22 FÉVRIER

## La Tête des autres

Marcel Aymé - Lilo Baur  
DU 6 AU 29 MARS

## Les Enfants du silence

Mark Medoff - Anne-Marie Étienne  
DU 15 AVRIL AU 17 MAI

## Le Système Ribadier

Georges Feydeau - Zabou Breitman  
DU 30 MAI AU 28 JUIN

## Propositions

Lectures  
11 OCTOBRE, 22 NOVEMBRE, 17 JANVIER,  
21 MARS, 6 JUIN

## Débats

21 NOVEMBRE, 13 FÉVRIER, 5 JUIN

## Bureau des lecteurs

1<sup>ER</sup>, 2, 3 JUILLET

## Élèves-comédiens

8, 9, 10 JUILLET



**STUDIO-THÉÂTRE**

## Cabaret Barbara

Béatrice Agenin  
DU 27 SEPTEMBRE AU 2 NOVEMBRE

## Si Guitry m'était conté

Jacques Sereys - Jean-Luc Tardieu  
DU 4 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE

## La Petite Fille aux allumettes

Hans Christian Andersen - Olivier Meyrou  
DU 20 NOVEMBRE AU 4 JANVIER

## La Dame aux jambes d'azur

Eugène Labiche - Jean-Pierre Vincent  
DU 22 JANVIER AU 8 MARS

## Dancefloor Memories

Lucie Depauw - Hervé Van der Meulen  
DU 26 MARS AU 10 MAI

## La Princesse au petit pois

Hans Christian Andersen - Édouard Signolet  
DU 29 MAI AU 28 JUIN

## Propositions

Délicieuse cacophonie - Victor Haïm  
lecture par Simon Eine 19, 20 MAI

Esquisse d'un portrait de Roland Barthes  
lecture par Simon Eine 21 MAI

## Écoles d'acteurs

13 OCTOBRE, 8, 15 DÉCEMBRE, 2 FÉVRIER,  
2 MARS, 13 AVRIL, 11 MAI, 1<sup>ER</sup> JUIN

## Bureau des lecteurs

28, 29, 30 NOVEMBRE



Elsa Lepoivre, Anna Cervinka, Christophe Montenez, Serge Bagdassarian, Nâzim Boudjenah, Cécile Brune, Didier Sandre.  
© Christophe Raynaud de Lage

## Tartuffe

**ORGON ET SA MÈRE**, Madame Pernelle, ne jurent que par Tartuffe, qui se dit dévot et vit à leurs crochets. Les autres membres de la famille partagent quant à eux le sentiment de la suivante Dorine, scandalisée par l'emprise de l'homme d'église sur son maître. Ils vont tout entreprendre pour convaincre Orgon que Tartuffe est un hypocrite de la pire espèce. Rien n'y fait, ni les mises en garde du beau-frère Cléante, ni les sup-

plications de Mariane – la fille promise en mariage à l'imposteur. Il faudra toute la ruse d'Elmire, sa femme, pour qu'Orgon ouvre enfin les yeux sur les desseins de Tartuffe. Au moment d'être chassé de la maison, ce dernier brandit un acte de donation qui en fait le nouveau propriétaire. Et seule une intervention royale, véritable *Deus ex machina*, sauvera la famille de la ruine.

## Molière

**ÉCRIT EN 1664** – Molière a alors 42 ans et forme avec ses acteurs depuis six ans la Troupe du Roy –, *Le Tartuffe* est une réponse cinglante aux critiques féroces des membres de la Compagnie du Saint-Sacrement à son *École des femmes*, jouée deux ans plus tôt. La cabale déchaînée, dès avant la première représentation, par cette satire du fanatisme religieux et de l'hypocrisie des faux dévots dure cinq ans. La sympathie du public parisien n'aurait pas suffi à sauver la pièce si elle n'avait eu le jeune Louis XIV en personne comme allié. Il faut attendre 1669 pour qu'elle soit donnée dans sa version définitive. Dans l'intervalle, Molière a écrit ses plus grandes pièces



Claude Mathieu. © Christophe Raynaud de Lage

## Galin Stoev

**METTEUR EN SCÈNE** d'origine bulgare, Galin Stoev réside depuis quelques années entre Bruxelles (où il a fondé sa compagnie Fingerprint), Paris et Sofia. Il monte aussi bien des pièces modernes et contemporaines – *Oxygène*, *Genèse n°2* et *Danse Delhi* d'Ivan Viripaev, ou *Liliom* de Ferenc Molnár (créé en 2014 au Théâtre de la Colline), par exemple – que classiques, comme *La vie est un rêve* de Calderón (Théâtre de Liège et TNB en 2010), ou *Le Triomphe de*

*l'amour* de Marivaux (TGP Saint-Denis, 2013). Il collabore régulièrement avec la dramaturge bulgare Yana Borissova, dont il a monté en Bulgarie les principales pièces, et avec qui il prépare son prochain film, *The Endless Garden*. À la Comédie-Française, il a monté *La Festa* de Spiro Scimone (2007), *Douce vengeance et autres sketches* de Hanokh Levin (2008), *L'illusion comique* de Corneille (2008) et *Le Jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux (2011).

# Sur Molière et Tartuffe

## La nature paradoxale de la vérité chez Molière

Dans son œuvre, Molière met en jeu l'être humain dans son rapport à la vérité. Il crée des situations inextricables pour ses personnages, et les contraint à chercher une issue au prix d'une crise profonde, qui révèle la nature paradoxale de l'homme.

C'est ce regard aiguisé qui dérange chez Molière, l'anticonformiste par excellence, celui qui n'arrête jamais de poser les questions qui fâchent, celui qui dénonce toute tentative de substituer aux formes artistiques et humaines exigeantes un conformisme ambiant. Ses pièces sont des expériences en temps réel – puisqu'il s'agit de théâtre – qui révèlent les rouages de ces arrangements – entre personnes et de soi à soi – qui éclipsent le véritable potentiel humain, et le remplacent par des stratégies de survie et des jeux d'ego, lesquels ont surtout pour conséquence de priver chacun de sa propre liberté.

## Une passion de la liberté

La veine créatrice moliéresque s'alimente à deux sources opposées : sa passion pour la liberté et sa vie à la Cour, contexte rigide et codifié dans lequel il était forcé d'évoluer. De ces deux sources contradictoires, Molière tire une volonté aussi puissante que singulière, un regard profondément lucide et perçant, et une écriture aussi subtile que féroce. Chez lui, le comique devient métaphysique. Il est peut-être le seul auteur qui ait réussi à donner une dimen-

sion esthétique à cette rage vitale et destructrice à l'égard de toute compromission, de tout faux-semblant et de tout ordre artificiellement établi.

## Une famille en crise

Dans *Tartuffe*, la structure familiale est l'illustration de l'humanité en crise, où toute forme de lien a été pervertie. C'est une constellation où non seulement toute communication a été rompue, mais où toute reconnaissance a été meurtrie, où tout désir s'est trouvé mutilé, et où toute forme de pouvoir a été bafouée ; une structure où règnent la solitude et l'incompréhension ; une structure où l'on ne cesse paradoxalement de produire du néant, pensant naïvement pouvoir remplir par là les abîmes qui séparent les différents membres du groupe. Dans ce contexte de crise profonde, quoique dissimulée et non avouée, surgit un personnage mystérieux du nom de Tartuffe.

## Tartuffe et l'imposture

Dans *Tartuffe*, l'imposture est structurelle. Fils du néant, Tartuffe est le révélateur du vide qui transite la famille. Il n'y a tromperie que parce que tous les protagonistes sont, d'une manière ou d'une autre, complices du processus. Comme c'est seulement avec la complicité – consciente ou inconsciente – d'Orgon que son « illumination » devient « aveuglement ».

À l'instar de Molière lui-même, Tartuffe est animé par une passion à la fois de radicalité et de vérité. Mais chez Tartuffe,



Elsa Lepoivre, Didier Sandre, Christophe Montenez, Serge Bagdassarian, Cécile Brune, Anna Cervinka, Michel Favory.  
© Christophe Raynaud de Lage

elle est dès l'origine pervertie : c'est seulement une vérité « inversée » ou pathologique qu'il arrive à déployer. Avec lui, il n'y a jamais de véritable rencontre, sinon celle de son propre reflet dans le néant d'autrui. Chez lui, le désir et la voracité, qui annihilent et digèrent tout ce qu'ils touchent. Cette faim est son seul moteur. Il veut plus que simplement améliorer ses conditions matérielles. Il veut tout : prendre à Orgon sa fille, son fils, sa femme, ses biens, jusqu'à devenir Orgon lui-même. Il s'attaque ainsi à toutes les formes de vie, d'amour et de création qu'il rencontre, comme si leur destruction pouvait l'apaiser, ou rendre sa propre dé-création supportable. Mais cela ne fait qu'augmenter la souffrance de son néant intérieur : ce cercle vicieux est l'enfer habité par Tartuffe.

## Croire en quoi ?

La « religion » de Molière repose sur deux piliers : le théâtre, qui a finalement consumé toute sa vie, et le Roi, très souvent son premier spectateur, et qui seul était à même de le protéger. Formellement, Molière écrit pour la Cour, mais au fond, il s'adresse toujours à l'Homme. Ces deux piliers se retrouvent à la fin de *Tartuffe*. Comment ne pas y lire un espoir qu'au-delà des apparences persiste une intelligence invincible, susceptible de restaurer l'équilibre perdu ? Un éloge à la Raison, temporairement oubliée par tous les protagonistes de cette histoire, et sans laquelle on ne saurait pleinement être Homme ?

**GALIN STOEV**

# Le Tartuffe à la Comédie-Française

## La création

En 1664, la première version en trois actes prit place à la fin des festivités des *Plaisirs de l'île enchantée* données à Versailles par Louis XIV. Attaqué par les dévots, Molière vit sa pièce interdite bien que le roi l'appréciât. En 1667, Molière présenta une seconde version en cinq actes, moins virulente, mais interdite. Le 5 février 1669 eut lieu la première représentation de *Tartuffe ou l'Imposteur*, qui mêlait des éléments des deux précédentes versions. Cette « bataille du Tartuffe » est l'un des combats les plus âpres que Molière eut à mener.

## Les interprètes de la Maison...

Le Tartuffe le plus célèbre du XVIII<sup>e</sup> siècle est Augé, qui en fit un franc débauché. Molé et Fleury nuancèrent le personnage vers plus de distinction. Une troisième veine se développa au début du XIX<sup>e</sup> siècle sous l'influence de Damas : Tartuffe agité d'un désir violent en était effrayant. Cette vision noire du personnage fut accentuée avec le romantisme. À partir du Tartuffe de Febvre en 1872, on s'affranchit peu à peu des jeux de scène traditionnels. Coquelin cadet aborda le rôle enrevenant à la veine farcesque du XVIII<sup>e</sup> siècle. Mme Prévillle domina le XVIII<sup>e</sup> siècle en interprétant une Elmire honnête, Louise Contat en fit une coquette et Mlle Mars lui redonna un visage réservé, pudique et embarrassé.

Pendant longtemps, *Le Tartuffe* n'est pas réellement mis en scène mais fait

l'objet de « réglage » par les comédiens de la troupe.

## Et les metteurs en scène de la Maison

Pour la première fois en 1926, un comédien, Charles Granval, revoit le placement des acteurs, quitte à troubler le public d'habitues.

La pièce fera désormais régulièrement l'objet de nouvelles mises en scène par les sociétaires de la Maison : Fernand Ledoux (1938 puis 1951), Pierre Bertin (1942), Louis Seigner (1958), Jacques Charon (1968). La pièce symbole du répertoire, jouée chaque année de 1680 à 1976, reste dans le giron de la troupe.

À partir de 1977, l'alternance fortement réduite ne permet plus d'offrir au public ces représentations du « classique » qu'il attendait chaque saison.

En 1980, la pièce est donnée dans deux mises en scène : par Jean-Paul Roussillon (avec Jean-Luc Boutté - Tartuffe, Catherine Ferran - Elmire et Jean Le Poulain - Orgon), et au sein des *Plaisirs de l'île enchantée* proposés par Maurice Béjart qui orchestre dans un même décor plusieurs pièces de Molière dont *Le Tartuffe* (avec Michel Aumont - Orgon, Geneviève Casile - Elmire et Michel Duchaussoy - Tartuffe). Il agit plus en ordonnateur d'un spectacle total qu'en metteur en scène et monte une restitution de la pièce en trois actes. La pièce n'est plus jouée jusqu'en 1997 et la mise en scène inachevée de Dominique Pitoiset, reprise à leur compte par les comédiens (Jean



Anna Cervinka, Názim Boudjenah. © Christophe Raynaud de Lage

Dautremay - Orgon, Philippe Torreton - Tartuffe, Cécile Brune - Elmire). Marcel Bozonnet, comédien-administrateur, la monte en 2005 avec Catherine Hiegel - Dorine, Gérard Giroudon - Madame Pernelle, Éric Génovèse - Tartuffe, Florence Viala - Elmire, Laurent Stocker - Valère, Bakary Sangaré - Orgon, Mathieu Genet - Damis, Audrey Bonnet - Mariane, Michel Vuillermoz - Monsieur Loyal et Daniel Znyk - Cléante.

Galin Stoev est donc le premier metteur en scène totalement étranger à la troupe à diriger les Comédiens-Français dans *Le Tartuffe* de Molière en cinq actes, pièce la plus souvent représentée au répertoire de la Comédie-Française avec à ce jour 3 115 représentations.

**AGATHE SANJUAN**  
conservatrice-archiviste de la Comédie-Française



# L'équipe artistique

**Frédérique Plain**, collaboration artistique – Agrégée d'histoire et titulaire d'un DEA en Arts du spectacle, Frédérique Plain est metteuse en scène et dramaturge. Elle a monté *Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée* et *On ne saurait penser à tout* de Musset au Théâtre Nanterre-Amandiers en 2011, et a travaillé sur *Rouge, noir et ignorant* de Bond avec Fabien-Aïssa Busetta à Istanbul pour le Festival IKSU en mai 2014. Collaboratrice artistique de Jean-Pierre Vincent depuis 2003, elle a travaillé à la Comédie-Française sur *Ubu roi* de Jarry et *Dom Juan* de Molière.

**Alban Ho Van**, scénographie – Après avoir étudié aux Arts décoratifs puis à l'école du TNS en section scénographie et costumes, il se forme auprès de chefs décorateurs au cinéma. Au théâtre, il réalise récemment la scénographie de *Graves épouses/Animaux frivoles* d'Howard Barker, mis en scène par Guillaume Dujardin, de *Funérailles d'hiver* de Hanokh Levin, de *Purgatoire à Ingolstadt* de Marieluise Fleisser mis en scène par Maëlle Poésy, de *Nouveau roman* de et mis en scène par Christophe Honoré, et de *Liliom* de Ferenc Molnár mis en scène par Galin Stoev.

**Bjanka Adžić Ursulov**, costumes – Diplômée de l'Académie des beaux-arts de Belgrade, Bjanka Adžić Ursulov travaille depuis 35 ans dans tous les grands théâtres de l'ex-Yougoslavie, ainsi qu'en Autriche, en Italie, au Royaume-Uni, en Allemagne, aux États-Unis et en France. Elle y a conçu les costumes de nombreuses productions, au théâtre, à l'opéra, pour des chorégraphes ou des concerts. Elle a collaboré avec Galin Stoev pour *Antigony in Technoland*, *Jeux de massacre* de Ionesco, *Le Triomphe de l'amour* et, à la Comédie-Française, pour *Le Jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux.

**Elsa Revol**, lumières – Après des études scientifiques, et une formation à l'ENSATT, Elsa Revol se forme auprès d'André Diot, suivant les créations lumières des mises en scène d'André Engel et de Roger Planchon. Elle collabore à des spectacles de cirque, de danse ou encore de magie nouvelle avec Étienne Saglio et la compagnie 14 : 20. Depuis 2007, elle travaille régulièrement avec le Théâtre du Soleil. À la Comédie-Française elle a créé les lumières d'*Othello* mis en scène par Léonie Simaga, et du *Jeu de l'amour et du hasard* mis en scène par Galin Stoev avec qui elle a collaboré également pour *Illusions* et *Le Triomphe de l'amour*.

**Sacha Carlson**, musique originale – Philosophe et musicien, Sacha Carlson étudie la composition avec Dominique Bodson et se spécialise dans le théâtre musical. À l'Académie de musique de Louvain-la-Neuve, il a coordonné une section d'humanité artistique transdisciplinaire (musique-danse-théâtre) et enseigné l'improvisation musicale. Il collabore régulièrement avec Galin Stoev, pour qui il a écrit la musique de *Genèse n°2* et *Danse Delhi* d'Ivan Viripaev, du *Triomphe de l'amour* de Marivaux, de *Liliom* de Ferenc Molnár, de *L'illusion comique* de Corneille et du *Jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux, à la Comédie-Française.

---

Directeur de la publication **Éric Ruf** Secrétaire général **Patrick Belaubre**  
Coordination éditoriale **Pascale Pont-Amblard**  
Photographies de répétition **Christophe Raynaud de Lage**  
Conception graphique **Jérôme Le Scanff © Comédie-Française**  
Réalisation du programme **L'avant-scène théâtre**  
Impression **Imprimerie des Deux-Ponts - Eybens**, septembre 2014